

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

28 avril 2004

PROPOSITION DE LOI

**modifiant diverses dispositions
du Code judiciaire**

(déposée par MM. Alfons Borginon et
Karel Pinxten)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	10
4. Annexe	13

EN REMPLACEMENT DU DOCUMENT DISTRIBUÉ
PRÉCÉDEMMENT

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 april 2004

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van diverse bepalingen
van het Gerechtelijk Wetboek**

(ingediend door de heren Alfons Borginon en
Karel Pinxten)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	10
4. Bijlage	13

TER VERVANGING VAN HET VROEGER RONDGEDEELDE
STUK

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
<i>DOC 51 0000/000</i> :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i> :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i> :	Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i> :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i> :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i> :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i> :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i> :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i> :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i> :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i> :	Séance plénière	<i>PLEN</i> :	Plenum
<i>COM</i> :	Réunion de commission	<i>COM</i> :	Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Dans le prolongement des rapports annuels 2001 et 2002 de la Cour de cassation, l'auteur souhaite réaliser les objectifs suivants :

– *Rendre le tribunal du travail compétent pour la demande en réparation des suites d'un accident du travail, fondée sur une police d'assurance conclue avec l'Office national de l'emploi au profit de stagiaires en formation professionnelle ;*

– *Accélérer la procédure devant la Cour de cassation en ce qui concerne les demandes de dessaisissement qui s'appuyeraient sur l'affirmation selon laquelle le juge a négligé de juger la cause qu'il a prise en délibéré ;*

– *Alléger la charge de travail de la Cour de cassation en habilitant le bureau d'assistance judiciaire de la Cour de cassation à rejeter, sans examen préalable du barreau de cassation, des demandes d'assistance lorsque le pourvoi en cassation est manifestement non fondé ou irrecevable ;*

– *Permettre à la Cour de cassation d'accorder des dommages-intérêts et d'infliger une amende en raison d'un pourvoi en cassation téméraire et vexatoire ;*

– *Permettre à la Cour de cassation d'infliger une amende en cas de prise à partie vexatoire, téméraire ou manifestement non fondée ;*

– *Supprimer, dans le cadre du règlement collectif de dettes, la restriction visant à maintenir le gage commun des créanciers lors de la suspension de l'effet des sûretés réelles, s'il n'y a aucun accord sur un plan de règlement.*

SAMENVATTING

Naar aanleiding van de jaarverslagen van het Hof van Cassatie van de jaren 2001 en 2002, wil de indiener het volgende realiseren:

– *de arbeidsrechtbank bevoegd maken voor de vordering tot vergoeding van de door een arbeidsongeval veroorzaakte schade gegrond op een verzekeringspolis die door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt gesloten ten voordele van stagiairs in beroepsopleiding;*

– *de rechtspleging voor het Hof van Cassatie versnellen bij vorderingen tot onttrekking van de zaak aan de rechter die steunen op de bewering dat de rechter heeft verzuimd de zaak te berechten die hij in beraad heeft genomen;*

– *de werklast van het Hof van Cassatie verlichten door het bureau voor rechtsbijstand van het Hof van Cassatie zonder voorafgaand onderzoek door de balie van Cassatie de bevoegdheid te geven om de aanvragen om bijstand af te wijzen wanneer het cassatieberoep klaarblijkelijk ongegrond of onontvankelijk is;*

– *het Hof van Cassatie de mogelijkheid geven om een schadevergoeding toe te kennen en een geldboete op te leggen wegens een tergende en roekeloze voorziening in Cassatie;*

– *het geven van de mogelijkheid aan het Hof van Cassatie om een geldboete op te leggen bij een roekeloos, tergend of kennelijk niet gegrond verhaal op de rechter;*

– *in de collectieve schuldenregeling het voorbehoud opheffen dat beoogt het gemeenschappelijk pand van de schuldeisers in stand te houden bij het opschorten van de gevolgen van de zakelijke zekerheden indien er geen overeenstemming is over een aanzuiveringsplan.*

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Cour de cassation rédige tous les ans un rapport d'activité, contenant notamment l'état d'avancement des affaires pendantes.

Ce rapport contient par ailleurs un chapitre *de lege ferenda* rédigé par le procureur général près la Cour de cassation. Il est évident que, ce faisant, le ministère public n'exprime que son propre avis à l'intention du législateur. Il convient d'insister sur le fait que la Cour de cassation n'est aucunement tenue par ces avis.

Ce chapitre, rédigé par le procureur général, énumère, à la lumière des arrêts rendus au cours de l'année judiciaire, les problèmes juridiques que la Cour n'a pas pu résoudre de manière satisfaisante pour diverses raisons.

Le procureur général attire tout d'abord l'attention sur l'insécurité juridique créée par les lacunes de la législation en la matière. Une initiative législative s'impose dès lors.

Il indique également les problèmes que posent les divergences de jurisprudence. L'impossibilité, pour les instances judiciaires, de donner une interprétation uniforme est généralement alimentée par une doctrine tout aussi partagée. Le législateur doit donc intervenir pour mettre un terme à cette division profondément enracinée.

Enfin, le procureur général signale aussi les problèmes juridiques liés à l'application des lois ou au fonctionnement du pouvoir judiciaire, en général, et de la Cour de cassation, en particulier. Le chapitre en question comprend aussi des propositions spécifiques visant à résoudre quelques problèmes au niveau du fonctionnement du pouvoir judiciaire. Il appartient dès lors au législateur de revoir son travail législatif à la lumière de cet avis rendu par des experts de terrain, afin d'annihiler les effets indésirables de quelques lois.

On pourrait se demander pourquoi le Parlement ne rédigerait pas lui-même une sorte de « loi-programme » lui permettant de mettre en œuvre et d'adapter la législation dans divers domaines sur la base des rapports annuels rédigés par diverses autorités publiques. Cette façon de procéder permettrait de mieux assurer le suivi des avis de ces autorités. À l'heure actuelle, ces rapports annuels restent en effet trop souvent lettre morte. La présente proposition de loi constitue, conjointement

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Jaarlijks wordt door het Hof van Cassatie een activiteitenverslag opgemaakt. Dit verslag bevat onder meer een stand van de zaken die hangende zijn.

Verder bevat het ook een hoofdstuk *de lege ferenda* opgesteld door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. Het Openbaar Ministerie vertolkt hiermee uiteraard enkel zijn eigen advies aan de wetgever. Er moet benadrukt worden dat het Hof van Cassatie op generlei wijze door deze adviezen kan gebonden zijn.

Het hoofdstuk opgesteld door de procureur-generaal bevat een opsomming van de juridische problemen die de arresten van het Hof tijdens het gerechtelijk jaar niet behoorlijk hebben kunnen oplossen omwille van verscheidene redenen.

Allereerst wordt er gewezen op de rechtsonzekerheid die gecreëerd wordt doordat de wetgeving ter zake leemten vertoont. Een wetgevend initiatief is dan ook noodzakelijk.

Tevens wordt gewezen op de problemen die te wijten zijn aan onenigheid in de rechtspraak. De onmogelijkheid van rechterlijke instanties om tot een uniforme interpretatie te komen, wordt meestal gevoed door een evenzeer verdeelde rechtsleer. De wetgever moet dus tussenkomen om deze diepgewortelde verdeeldheid te overbruggen.

Ten slotte wordt ook melding gemaakt van de juridische problemen die samenhangen met de toepassing van wetten of met de werking van de rechterlijke macht in het algemeen en van het Hof van Cassatie in het bijzonder. Deze omvatten ook specifieke voorstellen om enkele knelpunten in de werking van de rechterlijke macht op te lossen. Het is dan ook aan de wetgever om, aan de hand van dit advies van experts te velde, zijn wetgevend werk bij te stellen, teneinde de ongewenste neveneffecten van enkele wetten ongedaan te maken.

Men zou zich kunnen afvragen waarom het Parlement niet zelf een soort van « programmawet » opstelt om, op basis van de jaarverslagen van verschillende overheidsinstanties, wetgeving in verschillende domeinen te implementeren en aan te passen. Hierdoor zouden de adviezen van verschillende overheidsinstanties beter opgevolgd worden. Nu blijven deze jaarverslagen immers te vaak dode letter. Dit wetsvoorstel is mede met enkele andere gelijkaardige voorstellen een

avec quelques autres propositions similaires, un premier pas vers un suivi plus structuré de ces avis.

La présente proposition de loi se fonde sur les rapports annuels 2001 et 2002 de la Cour de cassation.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Rapport annuel de la Cour de cassation 2002, p. 235.

Dans son arrêt du 5 novembre 2001 (S.00.0035.F), la Cour de cassation a statué que la demande en réparation des suites d'un accident du travail, fondée sur une police d'assurance de droit commun conclue par l'Office national de l'emploi en vue de garantir aux stagiaires en formation professionnelle les mêmes avantages que ceux qui sont mis à charge de l'assureur par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, n'est ni une contestation relative au contrat de formation professionnelle accélérée ni une demande relative à la réparation des dommages résultant des accidents du travail, de sorte que le tribunal du travail est incompétent pour en connaître.¹

Même si cette solution est entièrement justifiée dans l'état actuel du droit judiciaire (voir la conclusion du ministère public concernant l'arrêt, à paraître dans *Arr. Cas.*), il faut tout de même admettre qu'il s'indiquerait *de lege ferenda* d'étendre la compétence du tribunal du travail à ces contestations, étant donné que ce tribunal est le juge ordinaire pour les contestations relatives aux accidents du travail. Il faudrait donc ajouter un paragraphe à l'article 579 du Code judiciaire.

¹ Voir l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 mai 1987 (I) relatif à la formation professionnelle, article 17 ; l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1988 portant organisation du *Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding*, article 95 ; l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 12 juin 1985 relatif à l'octroi de certains avantages aux personnes recevant une formation professionnelle, article 17.

eerste poging om op een meer gestructureerde manier in te gaan op dergelijke adviezen.

Dit wetsvoorstel is gebaseerd op de jaarverslagen 2001 en 2002 van het Hof van Cassatie.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

Jaarverslag Hof van Cassatie 2002, p. 525.

In het arrest van 5 november 2001 (S.00.0035.F) heeft het Hof van Cassatie beslist dat de vordering tot vergoeding van de door een arbeidsongeval veroorzaakte schade, gegrond op een verzekeringspolis naar gemeen recht, die door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt gesloten ten einde aan de stagiairs in beroepsopleiding dezelfde voordelen te waarborgen als die welke ingevolge de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 ten laste van de verzekeraar worden gelegd, geen geschil is betreffende de overeenkomst voor versnelde beroepsopleiding en evenmin een vordering tot vergoeding van de door een arbeidsongeval veroorzaakte schade, zodat de arbeidsrechtbank niet bevoegd is om er kennis van te nemen.¹

Ook al is de oplossing in de huidige stand van het gerechtelijk recht ten volle verantwoord (zie conclusie van het openbaar ministerie voor het arrest, te verschijnen in *Arr. Cass.*), toch moet worden aangenomen dat *de lege ferenda* het aangewezen zou zijn, indien de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank tot die geschillen zou worden uitgebreid, daar die rechtbank de gewone rechter is voor geschillen over arbeidsongevallen. Aldus moet aan artikel 579 van het Gerechtelijk Wetboek een paragraaf worden toegevoegd.

¹ Zie Besluit Franse Gemeenschapsexecutieve van 12 mei 1987 (I) betreffende de beroepsopleiding, artikel 17; Besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1988 houdende organisatie van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, artikel 95; Besluit van de Duitse Gemeenschapsexecutieve van 12 juni 1985 betreffende de toekenning van sommige voordelen aan de personen die een beroepsopleiding krijgen, artikel 17.

Art. 3

Rapport annuel de la Cour de cassation 2001, p. 401.

L'article 656 du Code judiciaire, modifié par la loi du 12 mars 1998, limite expressément la compétence de la Cour, sur le vu de la requête et des pièces justificatives, de statuer immédiatement et définitivement au cas dans lequel la requête de dessaisissement du juge est manifestement irrecevable. Dans tous les autres cas, l'alinéa 4 de cet article stipule que la Cour ordonne, dans le plus bref délai et au plus tard dans les huit jours, des communications aux parties non requérantes, et la comparution des parties lors d'une audience ultérieure, au plus tard dans les deux mois, celles-ci ayant le droit de déposer leurs conclusions.

Lorsque, en application des articles 648, 4°, et 652 du Code judiciaire, le dessaisissement du juge est demandé par le procureur-général près la cour d'appel parce que le juge néglige pendant plus de six mois de juger la cause qu'il a prise en délibéré, cette procédure assez lourde retarde encore la résolution du litige.

Avant que la loi du 12 mars 1998 ne modifie le Code judiciaire, la Cour a statué que lorsqu'un juge négligeait pendant plus de six mois de juger une cause qu'il avait prise en délibéré, elle pouvait l'en dessaisir sans ordonner la communication prévue à l'ancien article 656 du Code judiciaire et renvoyer la cause à la même juridiction, autrement composée, ou à une autre juridiction (Cass., 5 janvier 1996, *Arr. Cass.*, 1996, n° 11).

La procédure à suivre dans le cas de demandes de dessaisissement basée sur l'affirmation que le juge a négligé de juger la cause qu'il avait prise en délibéré, pourrait être plus simple et plus rapide que celle à suivre dans le cas de demandes de dessaisissement pour d'autres motifs, dans le cadre de laquelle toutes les parties doivent pouvoir prendre leurs conclusions.

Art. 4

Rapport annuel 2002 de la Cour de cassation, p. 237.

La question de l'assistance judiciaire pour la Cour de cassation est à peine effleurée dans le Code judiciaire. La Cour constate que le nombre de demandes augmente chaque année.

Art. 3

Jaarverslag Hof van Cassatie 2001, p. 401.

Artikel 656 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 maart 1998, beperkt uitdrukkelijk de bevoegdheid van het Hof om na inzage van het verzoekschrift en van de bewijsstukken onmiddellijk einduitspraak te doen tot het geval waarin het verzoek tot onttrekking van de zaak aan de rechter kennelijk niet ontvankelijk is. In alle andere gevallen bepaalt het vierde lid van dat artikel dat het Hof ten spoedigste en uiterlijk binnen acht dagen mededelingen beveelt, met name aan de niet-verzoekende partijen, en een verschijning van de partijen op een latere zitting, uiterlijk binnen twee maanden, met het recht om conclusies neer te leggen.

Wanneer de vordering tot onttrekking, met toepassing van de artikelen 648, 4°, en 652 van het Gerechtelijk Wetboek, door de procureur-generaal bij het hof van beroep wordt ingesteld omdat de rechter gedurende meer dan zes maanden verzuimt de zaak te berechten die hij in beraad heeft genomen, vertraagt die vrij zware procedure nog de oplossing van het geschil.

Voor de wijziging van het Gerechtelijk Wetboek bij de wet van 12 maart 1998, besliste het Hof dat het, wanneer de rechter gedurende meer dan zes maanden verzuimde een zaak te berechten die hij in beraad had genomen, de zaak aan die rechter kon onttrekken zonder de mededeling te bevelen die was voorgeschreven door het oude artikel 656 van het Gerechtelijk Wetboek en de zaak naar het anders samengestelde gerecht of naar een ander gerecht kon verwijzen (Cass., 5 januari 1996, *Arr. Cass.*, 1996, nr. 11).

De rechtspleging bij vorderingen tot onttrekking van de zaak aan de rechter die steunen op de bewering dat de rechter heeft verzuimd de zaak te berechten die hij in beraad heeft genomen, zou eenvoudiger en sneller kunnen verlopen dan die bij vorderingen tot onttrekking wegens andere oorzaken en waarin alle partijen hun conclusies moeten kunnen nemen.

Art. 4

Jaarverslag Hof van Cassatie 2002, p. 527.

De materie van de rechtsbijstand voor het Hof van Cassatie wordt nauwelijks vermeld in het Gerechtelijk Wetboek. Het Hof stelt vast dat het aantal aanvragen jaar na jaar stijgt.

Nombre de pourvois en cassation qui sont envisagés n'ont clairement aucune chance d'aboutir, soit pour des motifs de fond, soit pour des motifs de recevabilité.

La procédure actuelle implique que toutes les demandes introduites par des justiciables dont les moyens ne leur permettent pas d'organiser leur défense, doivent être examinées au préalable par un avocat à la Cour de cassation. Si la loi permettait au bureau d'assistance judiciaire de la Cour de cassation de rejeter, sans examen préalable par le barreau de cassation, les demandes d'assistance lorsque le pourvoi en cassation est manifestement non fondé ou irrecevable, la charge de travail de la Cour de cassation en serait allégée.

La Cour européenne des droits de l'homme considère qu'une telle disposition n'est pas contraire au droit d'accès à la justice, étant donné que le rejet reste limité aux pourvois manifestement non fondés ou irrecevables.

Art. 5

Rapport annuel Cour de Cassation 2001, p. 400.

L'article 1072*bis* du Code judiciaire dispose que le juge d'appel qui rejette l'appel principal peut accorder les dommages-intérêts demandés pour cause d'appel téméraire ou vexatoire, et dispose en outre qu'il peut même, éventuellement, infliger une amende si celle-ci se justifie.

La procédure relative à l'amende est tout à fait indépendante de l'arrêt statuant sur le fond (exposé des motifs, Sénat, 16 janvier 1991, p. 27).

Aucune disposition ne sanctionne l'usage téméraire ou vexatoire d'autres voies de recours particulières (cf. article 21 du Code judiciaire). Or, ces voies de recours peuvent également être utilisées abusivement. En vertu de l'article 1111, alinéa 2, du Code judiciaire, la Cour de Cassation peut seulement condamner aux dépens la partie qui succombe en son pourvoi. Or, la Cour devrait également pouvoir infliger d'office une amende à quiconque abuse de manière caractérisée du droit dont il dispose, afin de se pourvoir en cassation de manière téméraire ou vexatoire.

Il va de soi que cette amende ne pourra jamais être infligée en matière pénale, pour autant que le pourvoi émane d'un inculpé, d'un prévenu ou d'un accusé. En matière pénale, les droits de la défense ne permettent en effet pas de sanctionner par une amende l'utilisation de toute voie de recours, fût-elle téméraire ou vexatoire.

Tal van voorgenomen cassatieberoepen hebben duidelijk geen kans op slagen, hetzij om redenen ten gronde, hetzij om redenen van ontvankelijkheid.

De huidige werkwijze impliceert dat alle aanvragen die worden ingediend door justitiabelen die onvoldoende vermogend zijn om hun verweer te voeren vooraf door een advocaat bij het Hof van Cassatie worden onderzocht. Indien de wet zou bepalen dat het bureau voor rechtsbijstand van het Hof van Cassatie, zonder voorafgaand onderzoek door de balie van Cassatie, de aanvragen om bijstand kan afwijzen wanneer het cassatieberoep klaarblijkelijk ongegrond of onontvankelijk is, dan zou dit de werklast van het Hof van Cassatie verlichten.

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens acht dit niet strijdig met het recht op toegang tot de rechter, doordat de afwijzing beperkt blijft tot de gevallen die klaarblijkelijk ongegrond of onontvankelijk zijn.

Art. 5

Jaarverslag Hof van Cassatie 2001, p. 400.

Artikel 1072*bis* van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de rechter in hoger beroep die het hoofdberoep afwijst, de gevorderde schadevergoeding wegens tergend of roekeloos hoger beroep mag toekennen, en eventueel zelfs een geldboete mag opleggen als die verantwoord is.

De rechtspleging met betrekking tot de geldboete staat volledig los van het arrest waarbij ten gronde uitspraak wordt gedaan (Memorie van toelichting, Senaat, 16 januari 1991, p.27).

Er bestaat geen bepaling die het tergend of roekeloos gebruik van andere bijzondere rechtsmiddelen bestraft (cf. artikel 21 Ger. W.). Nochtans kunnen ook deze rechtsmiddelen worden misbruikt. Het Hof van Cassatie heeft enkel de mogelijkheid om op basis van artikel 1111, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek de partij wiens voorziening in cassatie wordt afgewezen, in de kosten te verwijzen. Het Hof zou ook ambtshalve een geldstraf moeten kunnen opleggen aan de gene die duidelijk zijn recht misbruikt om een tergend of roekeloos cassatieberoep in te stellen.

Het is evident dat deze boete nooit zal kunnen worden opgelegd in strafzaken, voor zover de voorziening uitgaat van een in verdenking gestelde, een beklaagde of een beschuldigde. De rechten van verdediging in strafzaken laten immers niet toe dat het aanwenden van enig rechtsmiddel – zelfs tergend of roekeloos – zou worden gesanctioneerd met een boete.

Art. 6

Rapport annuel 2002 de la Cour de cassation, p. 237.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 10 juin 2001 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne le dessaisissement et la récusation, la Cour peut, lorsqu'elle est saisie d'une demande de dessaisissement ou de récusation d'un juge, ou d'une demande de renvoi d'un tribunal à un autre, condamner le requérant à une amende lorsqu'elle considère que la requête est manifestement irrecevable (Code judiciaire, articles 656 et 838; Code d'instruction criminelle, article 545).

Il devrait en être de même lorsque, saisie d'une demande de prise à partie fondée sur les articles 1140 et suivants du Code judiciaire, la Cour de cassation considère que ladite demande est téméraire, vexatoire ou manifestement sans fondement, car il convient de sanctionner aussi l'abus de cette procédure judiciaire (voir cass., 20 décembre 2001, C.01.0088.N, et 28 février 2002, C.01.0540.N.).

Ainsi qu'il a déjà été souligné ci-avant, des voies de recours autres que l'appel peuvent également être utilisées abusivement. C'est pourquoi nous proposons de prévoir également la possibilité d'infliger une amende pour recours téméraire ou vexatoire au pourvoi en cassation et à la prise à partie.

Art. 7

Rapport annuel de la Cour de cassation 2001, p. 402.

La Cour a été saisie d'un pourvoi en cassation contre un arrêt confirmant la décision d'un juge des saisies qui, en application de la loi du 5 juillet 1998, comprenant les articles 1675 et suivants du Code judiciaire, avait imposé un plan général de règlement de dettes prévoyant le remboursement au marc le franc de tous les créanciers.

L'État belge, en l'occurrence le Service public fédéral Finances, a argumenté qu'en réalité, le plan aboutit en réalité à priver d'effet le privilège invoqué par l'État et que le plan de règlement, en violation de l'article 1675/12 du code judiciaire, compromet finalement l'assiette de son privilège, étant donné que les revenus du

Art. 6

Jaarverslag Hof van Cassatie 2002, p. 527.

Sedert de inwerkingtreding van de wet van 10 juni 2001 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, van het Wetboek van Strafvordering en van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten met betrekking tot de onttrekking en de wraking, kan het Hof, wanneer het uitspraak moet doen over een vordering tot onttrekking of wraking van een rechter, of over een vordering tot verwijzing van een rechtbank naar een andere, en het van oordeel is dat het verzoek kennelijk niet-ontvankelijk is, verzoeker veroordelen tot een geldboete (artikelen 656 en 838 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 545 van het Wetboek van Strafvordering).

Het Hof van Cassatie moet die mogelijkheid ook hebben, wanneer het kennis neemt van een verhaal op de rechter, gegrond op de artikelen 1140 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, en daarbij oordeelt dat die vordering roekeloos, tergend, of kennelijk niet gegrond is, aangezien ook het misbruik van die rechtspleging dient te worden bestraft (Zie Cass. 20 december 2001, C.01.0088.N, en 28 februari 2002, C.01.0540.N.).

Zoals reeds hierboven vermeld, kunnen ook andere rechtsmiddelen dan het hoger beroep misbruikt worden. Daarom pleiten wij ervoor ook de mogelijkheid van een boete in te voeren wegens tergend en roekeloos gebruik van de rechtsmiddelen voorziening in cassatie en verhaal op de rechter.

Art. 7

Jaarverslag Hof van Cassatie 2001, p. 402.

Er werd bij het Hof een cassatieberoep ingesteld tegen een arrest dat een beslissing bevestigde van een beslagrechter die, met toepassing van de wet van 5 juli 1998, houdende de artikelen 1675 e.v. van het Gerechtelijk Wetboek, een algemeen aanzuiveringsplan van de schulden had opgelegd waarin de terugbetaling naar evenredigheid van alle schuldeisers werd bepaald.

De Belgische Staat, de Federale Overheidsdienst Financiën, betoogde dat het plan in werkelijkheid tot gevolg heeft dat het door de Staat aangevoerde voorrecht doelloos wordt en dat het aanzuiveringsplan, met schending van artikel 1675/12 van het Gerechtelijk Wetboek uiteindelijk de grondslag van zijn voorrecht in

débiteur en font partie (privilège général reconnu au Trésor en vertu des articles 422 et 423 du Code des impôts sur les revenus 1992).

Dans son arrêt du 31 mai 2001 (également évoqué au Chapitre III – Quelques arrêts importants - Section 8), prononcé en audience plénière, sur conclusions conformes du ministère public, la Cour a établi une distinction entre la réalisation proprement dite du gage commun des créanciers, auquel cas les privilèges sont d'application, et la réalisation du plan général de règlement.

La Cour a estimé que le juge peut refuser de donner effet à un privilège aussi longtemps que la réalisation des biens du débiteur n'est pas envisagée et a décidé que le juge des saisies peut, en présence d'un privilège portant, tel un privilège général, sur les revenus et les biens meubles de toute nature du débiteur, imposer un plan de règlement prévoyant la répartition au marc le franc des revenus disponibles de celui-ci, dès lors qu'il s'agit d'assurer le paiement des dettes sans réalisation du gage commun des créanciers.

Le problème venait de l'interdiction faite au juge des saisies, conformément à l'article 1675/12, § 1^{er}, du Code judiciaire, de compromettre l'assiette des sûretés réelles en établissant son plan de règlement.

La Cour a estimé à cet égard qu'à défaut d'un plan de règlement amiable, le juge des saisies peut, conformément à l'article 1675/12, § 1^{er}, du Code judiciaire imposer, en respectant l'égalité des créanciers, un plan de règlement judiciaire pouvant notamment comporter le report ou le rééchelonnement du paiement des dettes en principal, intérêts et frais, et la suspension, pour la durée du plan, de l'effet des sûretés réelles, sans que cette mesure puisse en compromettre l'assiette. Cette réserve ne tend qu'à conserver intact le gage commun des créanciers.

La sécurité juridique impose que cette réserve, dès lors qu'elle donne lieu à des divergences d'interprétation, soit rayée du texte de loi.

gedrang brengt aangezien de inkomsten van de schuldenaar daartoe behoren (algemeen voorrecht ten voordele van de Schatkist krachtens de artikelen 422 en 423 Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992).

Het Hof heeft in zijn arrest van 31 mei 2001 (dat ook wordt besproken in Hoofdstuk III – Enkele belangrijke arresten – Afdeling 8), dat in voltallige zitting is geweest, op gelijklopende conclusie van het openbaar ministerie, een onderscheid gemaakt tussen de eigenlijke tegeldemaking van het gemeenschappelijk pand van de schuldeisers, in welk geval de voorrechten van toepassing zijn, en de realisatie van de algemene aanzuiveringsregeling.

Het Hof heeft geoordeeld dat de rechter mag weigeren uitwerking te verlenen aan een voorrecht zolang de tegeldemaking van de goederen van de schuldenaar niet in overweging wordt genomen en heeft beslist dat de beslagrechter, wanneer er een voorrecht is zoals een algemeen voorrecht op de inkomsten en roerende goederen van welke aard ook van de schuldenaar, een aanzuiveringsplan kan opleggen dat de verdeling naar evenredigheid van diens beschikbare inkomsten oplegt aangezien het hier de bedoeling is om de betaling van de schulden te verzekeren zonder het gemeenschappelijk pand van de schuldeisers te gelde te maken.

Het knelpunt was het verbod dat krachtens artikel 1675/12, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek voor de beslagrechter geldt om de grondslag van de zakelijke zekerheden bij het opstellen van zijn plan te schaden.

Het Hof heeft dienaangaande geoordeeld dat de beslagrechter, wanneer er geen overeenstemming over een aanzuiveringsplan kan worden bereikt, overeenkomstig artikel 1675/12, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, mits de gelijkheid onder de schuldeisers wordt geëerbiedigd, een gerechtelijke aanzuiveringsregeling van de schulden kan opleggen die de volgende maatregelen kan bevatten: uitstel en herschikking van betaling van de schulden in hoofdsom, interesten en kosten, alsook het opschorten, voor de duur van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling, van de gevolgen van de zakelijke zekerheden, zonder dat deze maatregel de grondslag ervan kan schaden. Dat voorbehoud beoogt enkel het gemeenschappelijk pand van de schuldeisers intact te houden.

De rechtszekerheid wil dat dit voorbehoud uit de wettekst wordt geschrapt omdat het tot afwijkende interpretaties leidt.

Alfons BORGINON (VLD)
Karel PINXTEN (VLD)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 579 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 24 juin 1969 et modifié par la loi du 16 août 1971, est complété par un 5°, libellé comme suit :

« 5° « des demandes en réparation de dommages résultant d'un fait décrit au 1°, fondées sur une police d'assurance de droit commun conclue avec l'Office national de l'emploi au profit de stagiaires en formation professionnelle. ».

Art. 3

a) L'article 648, 4°, du même code est remplacé par la disposition suivante :

« 4° lorsque le juge néglige pendant plus de six mois de juger la cause qu'il a prise en délibéré. ».

Art. 4

L'article 652 du code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 652 — Dans l'hypothèse visée à l'article 648, 4°, le procureur général près la cour d'appel ainsi que chacune des parties peuvent demander son dessaisissement. »

Art. 5

L'article 654 du même code est complété par l'alinéa suivant :

« Dans l'hypothèse visée à l'article 648, 4°, la requête est notifiée par le greffe au juge dont le dessaisissement est demandé ainsi qu'aux parties non requérantes, dans les huit jours à compter du dépôt de la requête. ».

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 579 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juni 1969 en gewijzigd bij de wet van 16 augustus 1971, wordt aangevuld als volgt:

« 5° van de vorderingen tot vergoeding van een door in 1° omschreven feit ontstane schade, gegrond op een verzekeringspolis naar gemeen recht, die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt gesloten ten voordele van de stagiairs in beroepsopleiding. ».

Art. 3

Artikel 648, 4°, van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt :

« 4° wanneer de rechter gedurende ruim zes maanden verzuimt de zaak te berechten die hij in beraad heeft genomen. ».

Art. 4

Artikel 652 van het hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 652 — In het in artikel 648, 4°, bedoelde geval kunnen de procureur-generaal bij het hof van beroep, alsook elk van de partijen, vorderen dat de zaak hem wordt onttrokken. ».

Art. 5

Artikel 654 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« In het in artikel 648, 4°, bedoelde geval wordt de vordering, binnen acht dagen te rekenen van de indiening ervan, door de griffie betekend aan de rechter tegenover wie onttrekking wordt gevorderd, alsook aan de niet-vorderende partijen. ».

Art. 6

L'article 655 du même code, abrogé par la loi du 12 mars 1998, n'est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 655. — Dans l'hypothèse visée à l'article 648, 4°, les parties et le juge dont le dessaisissement est demandé déposent, dans la huitaine à compter de la notification, leurs observations au greffe de la Cour. La Cour statue immédiatement et définitivement sur le vu de la requête et des pièces justificatives. ».

Art. 7

e) Il est ajouté avant le premier alinéa de l'article 656 du même code, tel que modifié par les lois du 12 mars 1998 et 10 juin 2001, modifiant le code judiciaire et le code d'instruction criminelle en ce qui concerne la procédure en dessaisissement, l'alinéa suivant :

« Dans les hypothèses visées à l'article 648, 1° à 3°, la procédure reprise dans les alinéas qui suivent, est applicable : »

Art. 8

Article 682, alinéa 2, du même code est remplacé par le texte suivant :

«Sauf s'il rejette la requête parce que les conditions d'indigence ne sont pas réunies ou s'il agit du mémoire en réponse au pourvoi, le bureau de la Cour de cassation ne se prononce, dans les matières visées à l'article 478 du Code judiciaire, qu'après avoir recueilli l'avis d'un avocat à la Cour de cassation désigné par le bâtonnier de l'Ordre.

Il peut néanmoins rejeter la demande sans cet avis préalable s'il constate que soit la requête d'assistance judiciaire, soit le pourvoi envisagé est manifestement irrecevable ou que le délai d'introduction du pourvoi est trop proche de son expiration pour permettre à un avocat à la Cour de cassation de donner un avis en temps utile.

Les décisions du Bureau qui rejettent la requête ou n'accordent pas l'assistance judiciaire sont motivées.»

Art. 6

Artikel 655 van hetzelfde wetboek, opgeheven bij de wet van 12 maart 1998, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 655. — In het in artikel 648, 4°, bedoelde geval bezorgen de partijen en de rechter tegenover wie onttrekking werd gevorderd, binnen acht dagen te rekenen van de betekening hun opmerkingen aan de griffie van het Hof. Na inzage van het verzoekschrift en van de bewijsstukken doet het Hof onmiddellijk einduitspraak.».

Art. 7

In artikel 656 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 12 maart 1998 en 10 juni 2001 wordt voor het eerste lid het volgende lid toegevoegd :

«In de in artikel 648, 1° tot 3°, bedoelde gevallen, wordt de procedure toegepast zoals hierna omschreven.».

Art. 8

Artikel 682, tweede lid, van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt :

«Behalve indien het bureau van het Hof van Cassatie het verzoek afwijst omdat de voorwaarden inzake de behoefte niet zijn vervuld, dan wel indien het gaat om een memorie als antwoord op een voorziening, spreekt het bureau zich in de aangelegenheden als bedoeld in artikel 478 van het Gerechtelijk Wetboek pas uit nadat het het advies heeft ingewonnen van een advocaat bij het Hof van Cassatie die door de stafhouder werd aangewezen.

Niettemin kan hij het verzoek afwijzen zonder over dat voorafgaande advies te beschikken, zo hij vaststelt dat, ofwel het verzoek om juridische bijstand, ofwel de geplande voorziening, kennelijk onontvankelijk is of dat de termijn voor de instelling van de voorziening al zover gevorderd is dat een advocaat bij het Hof van Cassatie onmogelijk nog tijdig een advies kan uitbrengen.

De beslissingen van het Bureau om al dan niet in te gaan op het verzoek om juridische bijstand, worden met redenen omkleed.».

Art. 9

Un article 682*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 682*bis*. — En cas d'urgence, le premier président se prononce sur la requête, après avoir recueilli l'avis du procureur général, sans qu'un avis préalable de l'avocat à la Cour de cassation ne soit requis et sans que les parties doivent être appelées ou entendues. ».

Art. 10

Un article 1111*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 1111*bis*. — Lorsque la Cour rejette le pourvoi en cassation, elle statue par la même décision sur les dommages-intérêts éventuellement demandés pour cause de pourvoi en cassation téméraire ou vexatoire.

Si, en outre, une amende pour pourvoi en cassation téméraire ou vexatoire peut être justifiée, ce point seul sera traité à une audience fixée par la même décision à une date rapprochée.

Le greffier convoque les parties par pli judiciaire afin qu'elles comparaissent à l'audience fixée.

L'amende est de 125 euros à 2.500 euros. Tous les cinq ans, le Roi peut adapter les sommes minimale et maximale au coût de la vie.

Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'administration de l'enregistrement et des domaines. ».

Art. 11

L'article 1146 du même code est complété par les alinéas suivants :

« Si, en outre, une amende pour requête téméraire, vexatoire ou manifestement infondée peut se justifier, ce point seul sera traité à une audience fixée par la même décision à une date rapprochée. Le greffier convoque les parties par pli judiciaire afin qu'elles fassent connaître leurs observations par écrit pour cette date.

Art. 9

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 682*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 682*bis*. — In dringende gevallen spreekt de eerste voorzitter zich over het verzoek uit, nadat hij het advies heeft in gewonnen van de procureur-generaal en zonder dat een voorafgaand advies van de advocaat bij het Hof van Cassatie vereist is en de partijen moeten worden opgeroepen of gehoord. ».

Art. 10

In hetzelfde wetboek wordt een artikel 1111*bis* ingevoegd, luidende:

« Art. 1111*bis*. — Wanneer het Hof de voorziening in cassatie afwijst, doet het in dezelfde beslissing uitspraak over de eventueel gevorderde schadevergoeding wegens tergende of roekeloze voorziening in cassatie.

Indien daarenboven een geldboete wegens tergende of roekeloze voorziening in cassatie verantwoord kan zijn, wordt bij dezelfde beslissing een rechtsdag bepaald op nabije datum waarop alleen dit punt zal worden behandeld.

De griffier roept bij gerechtsbrief de partijen op om te verschijnen op de rechtsdag.

De geldboete bedraagt 125 euro tot 2.500 euro. De Koning mag het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud.

De geldboete wordt geïnd door de Administratie der Registratie en Domeinen met aanwending van alle midelen van recht. ».

Art. 11

Artikel 1146 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met de volgende leden:

« Indien daarenboven een geldboete wegens tergend, roekeloos of kennelijk ongegrond verzoek verantwoord kan zijn, wordt, bij dezelfde beslissing, een rechtsdag bepaald op een nabije datum, waarop alleen dit punt zal worden behandeld. De griffier roept de partijen bij gerechtsbrief op om tegen die datum hun opmerkingen schriftelijk mee te delen.

L'amende est de 125 euros à 2.500 euros. Tous les cinq ans, le Roi peut adapter les montants minimums et maximums au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'enregistrement et des domaines.

Dans les quarante-huit heures de la décision, le greffier la fait signifier aux parties, par l'huissier commis à cet effet par le tribunal ou la cour.».

Art. 12

À l'article 1675/12, § 1^{er}, 3°, du même code, inséré par la loi du 5 juillet 1998, les mots « sans que cette mesure ne puisse en compromettre l'assiette, » sont supprimés.

4 mars 2004

De geldboete bedraagt 125 euro tot 2.500 euro. De Koning mag het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De geldboete wordt geïnd door de Administratie der Registratie en Domeinen met aanwending van alle middelen van recht.

Binnen achtenveertig uren na de beslissing doet de griffier ze aan de partijen betekenen door de deurwaarder die het Hof daartoe aanstelt.».

Art. 12

In artikel 1675/12, § 1, 3°, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998, vervallen de woorden «zonder dat deze maatregel de grondslag kan schaden,».

4 maart 2004

Alfons BORGINON (VLD)
Karel PINXTEN (VLD)

TEXTE DE BASE

10 octobre 1967

Code judiciaire

Art. 579

Le tribunal du travail connaît:

1° des demandes relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles;

2° des demandes relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus entre le 10 mai 1940 et le 30 septembre 1944, sous l'empire de la législation allemande dans les territoires belges annexés par le Reich allemand;

3° des demandes relatives aux allocations octroyées par le Fonds des accidents du travail et par le Fonds des maladies professionnelles;

4° des demandes relatives à la réparation des dommages résultant des accidents industriels et des accidents agricoles dans le cadre de l'assurance contre les accidents industriels des cantons d'Eupen, Malmédy, et Saint-Vith et de l'assurance contre les accidents agricoles des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith.

Art. 648

Le dessaisissement du juge peut être demandé:

1° du chef de parenté ou d'alliance;
2° pour cause de suspicion légitime;
3° pour cause de sûreté publique;
4° lorsque le juge néglige de juger la cause qu'il a prise en délibéré.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

10 octobre 1967

Code judiciaire

Art. 579

Le tribunal du travail connaît:

1° des demandes relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles;

2° des demandes relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus entre le 10 mai 1940 et le 30 septembre 1944, sous l'empire de la législation allemande dans les territoires belges annexés par le Reich allemand;

3° des demandes relatives aux allocations octroyées par le Fonds des accidents du travail et par le Fonds des maladies professionnelles;

4° des demandes relatives à la réparation des dommages résultant des accidents industriels et des accidents agricoles dans le cadre de l'assurance contre les accidents industriels des cantons d'Eupen, Malmédy, et Saint-Vith et de l'assurance contre les accidents agricoles des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith ;

5° des demandes en réparation de dommages résultant d'un fait décrit au 1°, fondées sur une police d'assurance de droit commun conclue avec l'Office national de l'emploi au profit de stagiaires en formation professionnelle¹.

Art. 648

Le dessaisissement du juge peut être demandé:

1° du chef de parenté ou d'alliance;
2° pour cause de suspicion légitime;
3° pour cause de sûreté publique;
4° lorsque le juge néglige pendant plus de six mois de juger la cause qu'il a prise en délibéré².

¹ Art. 2: complément

² Art. 3: remplacement

BASISTEKST

10 oktober 1967

Gerechtig Wetboek

Art. 579

De arbeidsrechtbank neemt kennis:

1° van de vorderingen betreffende de vergoeding van schade voortkomende uit arbeidsongevallen, uit ongevallen op de weg van en naar het werk en uit beroepsziekten;

2° van de vorderingen betreffende de schadevergoeding wegens arbeidsongevallen, welke zich tussen 10 mei 1940 en 30 september 1944, onder de gelding van de Duitse wetgeving voorgedaan hebben in de door het Duitse Rijk aangehechte Belgische gebieden;

3° van de vorderingen betreffende de toelagen toegekend door het Fonds voor arbeidsongevallen en het Fonds voor de beroepsziekten;

4° van de vorderingen betreffende de vergoeding van schade voortkomende uit nijverheidsongevallen en landbouwongevallen in het raam van de verzekering tegen nijverheidsongevallen van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith en van de verzekering tegen landbouwongevallen van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith.

Art. 648

Vordering tot onttrekking van de zaak aan de rechter kan worden ingesteld:

- 1° op grond van bloed- of aanverwantschap;
- 2° wegens wettige verdenking;
- 3° uit oorzaak van openbare veiligheid;
- 4° wanneer de rechter verzuimt de zaak te berechten die hij in beraad heeft genomen.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

10 oktober 1967

Gerechtig Wetboek

Art. 579

De arbeidsrechtbank neemt kennis:

1° van de vorderingen betreffende de vergoeding van schade voortkomende uit arbeidsongevallen, uit ongevallen op de weg van en naar het werk en uit beroepsziekten;

2° van de vorderingen betreffende de schadevergoeding wegens arbeidsongevallen, welke zich tussen 10 mei 1940 en 30 september 1944, onder de gelding van de Duitse wetgeving voorgedaan hebben in de door het Duitse Rijk aangehechte Belgische gebieden;

3° van de vorderingen betreffende de toelagen toegekend door het Fonds voor arbeidsongevallen en het Fonds voor de beroepsziekten;

4° van de vorderingen betreffende de vergoeding van schade voortkomende uit nijverheidsongevallen en landbouwongevallen in het raam van de verzekering tegen nijverheidsongevallen van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith en van de verzekering tegen landbouwongevallen van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith;

5° van de vorderingen tot vergoeding van een door in 1° omschreven feit ontstane schade, gegrond op een verzekeringspolis naar gemeen recht, die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt gesloten ten voordele van de stagiairs in beroepsopleiding¹.

Art. 648

Vordering tot onttrekking van de zaak aan de rechter kan worden ingesteld:

- 1° op grond van bloed- of aanverwantschap;
- 2° wegens wettige verdenking;
- 3° uit oorzaak van openbare veiligheid;
- 4° wanneer de rechter gedurende ruim zes maanden verzuimt de zaak te berechten die hij in beraad heeft genomen².

¹ Art. 2: aanvulling

² Art. 3: vervanging

Art. 652

Si le juge néglige pendant plus de six mois de juger la cause qu'il a prise en délibéré, le procureur général près la cour d'appel demande son dessaisissement.

Art. 654

La demande de dessaisissement est suspensive.

Le greffier de la Cour avise le greffier du juge dont le dessaisissement est demandé, dans les vingt-quatre heures du dépôt de la requête. Le dossier de la procédure est transmis au greffe de la Cour de cassation dans le plus bref délai.

Art. 655

[abrogé]

Art. 656

Sur le vu de la requête et des pièces justificatives, la Cour de cassation statue immédiatement et définitivement lorsque la requête est manifestement irrecevable.

Si, en outre, une amende pour requête manifestement irrecevable peut se justifier, ce point seul sera traité à une audience fixée par la même décision à une

Art. 652

Dans l'hypothèse visée à l'article 648, 4°, le procureur-général près de la cour d'appel ainsi que chacune des parties peuvent demander son dessaisissement³.

Art. 654

La demande de dessaisissement est suspensive.

Le greffier de la Cour avise le greffier du juge dont le dessaisissement est demandé, dans les vingt-quatre heures du dépôt de la requête. Le dossier de la procédure est transmis au greffe de la Cour de cassation dans le plus bref délai.

Dans l'hypothèse visée à l'article 648, 4°, la requête est notifiée par le greffe au juge dont le dessaisissement est demandé ainsi qu'aux parties non requérantes, dans les huit jours à compter du dépôt de la requête⁴.

Art. 655

Dans l'hypothèse visée à l'article 648, 4°, les parties et le juge dont le dessaisissement est demandé déposent, dans la huitaine à compter de la notification, leurs observations au greffe de la Cour. La Cour statue immédiatement et définitivement sur le vu de la requête et des pièces justificatives⁵.

Art. 656

Dans les hypothèses visées à l'article 648, 1° à 3° la procédure reprise dans les alinéas qui suivent, est applicable⁶.

Sur le vu de la requête et des pièces justificatives, la Cour de cassation statue immédiatement et définitivement lorsque la requête est manifestement irrecevable.

Si, en outre, une amende pour requête manifestement irrecevable peut se justifier, ce point seul sera traité à une audience fixée par la même décision à une

³ Art. 4: remplacement

⁴ Art. 5: complément

⁵ Art. 6: rétablissement

⁶ Art. 7: complément

Art. 652

Wanneer de rechter gedurende meer dan zes maanden verzuimt, de zaak te berechten die hij in beraad heeft genomen, vordert de procureur-generaal bij het hof van beroep dat de zaak hem wordt onttrokken.

Art. 654

De vordering tot onttrekking van de zaak aan de rechter heeft schorsende kracht.

De griffier van het hof bericht binnen vierentwintig uren aan de griffier van de rechter tegenover wie onttrekking wordt gevorderd, dat het verzoekschrift is ingediend. Het dossier van de rechtspleging wordt ten spoedigste toegezonden aan de griffie van het Hof van Cassatie.

Art. 655

[opgeheven]

Art. 656

Na inzage van het verzoekschrift en van de bewijsstukken doet het Hof van Cassatie onmiddellijk einduitspraak indien het verzoek kennelijk onontvankelijk is.

Indien daarenboven een geldboete wegens kennelijk onontvankelijk verzoek verantwoord kan zijn, wordt, bij dezelfde beslissing, een rechtsdag bepaald op een

Art. 652

In het door artikel 648, 4°, bedoelde geval kunnen de procureur-generaal bij het hof van beroep, alsook elk van de partijen, vorderen dat de zaak hem wordt onttrokken³.

Art. 654.

De vordering tot onttrekking van de zaak aan de rechter heeft schorsende kracht.

De griffier van het hof bericht binnen vierentwintig uren aan de griffier van de rechter tegenover wie onttrekking wordt gevorderd, dat het verzoekschrift is ingediend. Het dossier van de rechtspleging wordt ten spoedigste toegezonden aan de griffie van het Hof van Cassatie.

In het in artikel 648, 4°, bedoelde geval wordt de vordering, binnen acht dagen te rekenen van de indiening ervan, door de griffie betekend aan de rechter tegenover wie onttrekking wordt gevorderd, alsook aan de niet-vorderende partijen⁴.

Art. 655

In het in artikel 648, 4°, bedoelde geval bezorgen de partijen en de rechter tegenover wie de onttrekking werd gevorderd, binnen acht dagen te rekenen vanaf de betekening hun opmerkingen aan de griffie van het Hof. Na inzage van het verzoekschrift en van de bewijsstukken doet het hof onmiddellijk einduitspraak.⁵

Art. 656

In de in artikel 648, 1° tot 3°, bedoelde gevallen, wordt de procedure toepast zoals hierna omschreven⁶.

Na inzage van het verzoekschrift en van de bewijsstukken doet het Hof van Cassatie onmiddellijk einduitspraak indien het verzoek kennelijk onontvankelijk is.

Indien daarenboven een geldboete wegens kennelijk onontvankelijk verzoek verantwoord kan zijn, wordt, bij dezelfde beslissing, een rechtsdag bepaald op een

³ Art. 4: vervanging

⁴ Art. 5: aanvulling

⁵ Art. 6: herstelling

⁶ Art. 7: toevoeging

date rapprochée. Le greffier convoque les parties par pli judiciaire afin qu'elles fassent connaître leurs observations par écrit pour cette date.

L'amende est de 125 EUR à 2500 EUR. Tous les cinq ans, le Roi peut adapter les montants minimums et maximums au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'enregistrement et des domaines.

Lorsque la requête n'est pas manifestement irrecevable la Cour ordonne dans le plus bref délai et au plus tard dans les huit jours:

1°

a) la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au juge de paix ou au juge au tribunal de police dont le dessaisissement est demandé, pour qu'il fasse, dans le délai fixé par la Cour, une déclaration sur l'expédition de l'arrêt;

b) la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au premier président ou au président, selon la juridiction dont le dessaisissement est demandé, pour qu'il fasse, dans le délai fixé par la cour, une déclaration sur l'expédition de l'arrêt, et ce, en concertation avec les membres de la juridiction nommément désignés, qui contresigneront ladite déclaration;

2° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées aux parties non-requérantes ainsi que la communication du délai dont celles-ci disposent pour le dépôt de leurs conclusions au greffe et du jour de comparution devant la Cour; cette comparution a lieu dans les deux mois du dépôt de la requête;

3° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au ministère public près la juridiction dont le dessaisissement est demandé ainsi que la communication du délai dans lequel doit être déposé son avis, si la Cour le juge nécessaire;

4° le rapport, à jour indiqué, par l'un des conseillers nommé par l'arrêt.

Par dérogation à l'article 478, les conclusions sont signées par un avocat. Les conclusions et, le cas échéant, l'avis du ministère public sont communiqués

date rapprochée. Le greffier convoque les parties par pli judiciaire afin qu'elles fassent connaître leurs observations par écrit pour cette date.

L'amende est de 125 EUR à 2500 EUR. Tous les cinq ans, le Roi peut adapter les montants minimums et maximums au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'enregistrement et des domaines.

Lorsque la requête n'est pas manifestement irrecevable la Cour ordonne dans le plus bref délai et au plus tard dans les huit jours:

1°

a) la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au juge de paix ou au juge au tribunal de police dont le dessaisissement est demandé, pour qu'il fasse, dans le délai fixé par la Cour, une déclaration sur l'expédition de l'arrêt;

b) la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au premier président ou au président, selon la juridiction dont le dessaisissement est demandé, pour qu'il fasse, dans le délai fixé par la cour, une déclaration sur l'expédition de l'arrêt, et ce, en concertation avec les membres de la juridiction nommément désignés, qui contresigneront ladite déclaration;

2° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées aux parties non-requérantes ainsi que la communication du délai dont celles-ci disposent pour le dépôt de leurs conclusions au greffe et du jour de comparution devant la Cour; cette comparution a lieu dans les deux mois du dépôt de la requête;

3° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au ministère public près la juridiction dont le dessaisissement est demandé ainsi que la communication du délai dans lequel doit être déposé son avis, si la Cour le juge nécessaire;

4° le rapport, à jour indiqué, par l'un des conseillers nommé par l'arrêt.

Par dérogation à l'article 478, les conclusions sont signées par un avocat. Les conclusions et, le cas échéant, l'avis du ministère public sont communiqués

nabije datum, waarop alleen dit punt zal worden behandeld. De griffier roept de partijen bij gerechtsbrief op om tegen die datum hun opmerkingen schriftelijk mee te delen.

De geldboete bedraagt 125 EUR tot 2500 EUR. De Koning mag het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De geldboete wordt geïnd door de Administratie der Registratie en Domeinen met aanwending van alle middelen van recht.

Wanneer het verzoek niet kennelijk onontvankelijk is, beveelt het Hof ten spoedigste en uiterlijk binnen acht dagen:

1°

a) dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de vrederechter of de rechter in de politierechtbank tegen wie onttrekking wordt gevorderd, teneinde binnen de door het Hof bepaalde termijn een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen;

b) dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de eerste voorzitter of de voorzitter, naargelang van het gerecht waartegen onttrekking wordt gevorderd, teneinde binnen de door het Hof bepaalde termijn, een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen in overleg met de leden van het gerecht die met naam worden vermeld en deze verklaring mede ondertekenen;

2° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de niet-verzoekende partijen en dat hun de termijn wordt meegedeeld voor de neerlegging van hun conclusies ter griffie en de dag van verschijning voor het Hof; deze dag van verschijning vindt plaats uiterlijk binnen twee maanden na het indienen van het verzoekschrift;

3° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan het openbaar ministerie bij het gerecht waartegen onttrekking wordt gevorderd en dat de termijn wordt meegedeeld voor de neerlegging van zijn advies, indien het Hof dit nodig acht;

4° dat een van de raadsheren die in het arrest wordt aangewezen, op een bepaalde dag verslag uitbrengt.

In afwijking van artikel 478 worden de conclusies ondertekend door een advocaat. De conclusies en, in voorkomend geval, het advies van het openbaar minis-

nabije datum, waarop alleen dit punt zal worden behandeld. De griffier roept de partijen bij gerechtsbrief op om tegen die datum hun opmerkingen schriftelijk mee te delen.

De geldboete bedraagt 125 EUR tot 2500 EUR. De Koning mag het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De geldboete wordt geïnd door de Administratie der Registratie en Domeinen met aanwending van alle middelen van recht.

Wanneer het verzoek niet kennelijk onontvankelijk is, beveelt het Hof ten spoedigste en uiterlijk binnen acht dagen:

1°

a) dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de vrederechter of de rechter in de politierechtbank tegen wie onttrekking wordt gevorderd, teneinde binnen de door het Hof bepaalde termijn een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen;

b) dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de eerste voorzitter of de voorzitter, naargelang van het gerecht waartegen onttrekking wordt gevorderd, teneinde binnen de door het Hof bepaalde termijn, een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen in overleg met de leden van het gerecht die met naam worden vermeld en deze verklaring mede ondertekenen;

2° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de niet-verzoekende partijen en dat hun de termijn wordt meegedeeld voor de neerlegging van hun conclusies ter griffie en de dag van verschijning voor het Hof; deze dag van verschijning vindt plaats uiterlijk binnen twee maanden na het indienen van het verzoekschrift;

3° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan het openbaar ministerie bij het gerecht waartegen onttrekking wordt gevorderd en dat de termijn wordt meegedeeld voor de neerlegging van zijn advies, indien het Hof dit nodig acht;

4° dat een van de raadsheren die in het arrest wordt aangewezen, op een bepaalde dag verslag uitbrengt.

In afwijking van artikel 478 worden de conclusies ondertekend door een advocaat. De conclusies en, in voorkomend geval, het advies van het openbaar minis-

aux parties au plus tard le jour du dépôt au greffe.

Le greffier de la Cour adresse, par pli judiciaire, au juge visé à l'alinéa 2, 1°, à chacune des parties, ou, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée de la décision définitive sur la demande en dessaisissement.

Art. 682

Devant le bureau de la Cour de cassation la procédure est suivie conformément aux articles 675 à 677 et 681.

Toutefois le bénéfice de l'assistance n'est accordé pour la procédure devant la Cour de cassation en matière civile qu'après avis demandé par le bureau à un avocat à la Cour de cassation désigné par le bâtonnier de son Ordre.

Art. 1146

Si la prise à partie est déclarée non admissible ou mal fondée, le demandeur est condamné aux dommages-intérêts envers le magistrat et les parties s'il y a lieu.

aux parties au plus tard le jour du dépôt au greffe.

Le greffier de la Cour adresse, par pli judiciaire, au juge visé à l'alinéa 2, 1°, à chacune des parties, ou, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée de la décision définitive sur la demande en dessaisissement.

Art. 682

Devant le bureau de la Cour de cassation la procédure est suivie conformément aux articles 675 à 677 et 681.

Sauf s'il rejette la requête parce que les conditions d'indigence ne sont pas réunies ou s'il agit du mémoire en réponse au pourvoi, le bureau de la Cour de cassation ne se prononce, dans les matières visées à l'article 478 du Code judiciaire, qu'après avoir recueilli l'avis d'un avocat à la Cour de cassation désigné par le bâtonnier de l'Ordre.

Il peut néanmoins rejeter la demande sans cet avis préalable s'il constate que soit la requête d'assistance judiciaire, soit le pourvoi envisagé est manifestement irrecevable ou que le délai d'introduction du pourvoi est trop proche de son expiration pour permettre à un avocat à la Cour de cassation de donner un avis en temps utile.

Les décisions du Bureau qui rejettent la requête ou n'accordent pas l'assistance judiciaire sont motivées.⁷

Art. 1146

Si la prise à partie est déclarée non admissible ou mal fondée, le demandeur est condamné aux dommages-intérêts envers le magistrat et les parties s'il y a lieu.

Si, en outre, une amende pour requête téméraire, vexatoire ou manifestement infondé peut se justifier, ce point seul sera traité à une audience fixée par la même décision à une date rapprochée. Le greffier convoque les parties par pli judiciaire afin qu'elles fassent connaître leurs observations par écrit pour cette date.

⁷ Art. 8 vervanging

terie, worden ten laatste op de dag van de neerlegging ter griffie meegedeeld aan de partijen.

De griffier van het Hof zendt bij gerechtsbrief aan de rechter bedoeld in het tweede lid, 1°, aan elke partij of, in voorkomend geval, aan hun advocaten, een niet-ondertekend afschrift van de einduitspraak over de vordering tot onttrekking.

Art. 682

Voor het bureau van het Hof van Cassatie wordt de rechtspleging gevolgd die bepaald is in de artikelen 675 tot 677 en 681.

Voor de rechtspleging in burgerlijke zaken voor het Hof van Cassatie wordt evenwel de rechtsbijstand eerst verleend, nadat het bureau het advies heeft bekomen van een advocaat bij dit hof, aangewezen door de stafhouder van zijn orde.

Art. 1146

Indien het verhaal op de rechter niet-toelaatbaar of ongegrond wordt verklaard, wordt de eiser veroordeeld tot schadevergoeding aan de magistraat en de partijen, indien daartoe grond bestaat.

terie, worden ten laatste op de dag van de neerlegging ter griffie meegedeeld aan de partijen.

De griffier van het Hof zendt bij gerechtsbrief aan de rechter bedoeld in het tweede lid, 1°, aan elke partij of, in voorkomend geval, aan hun advocaten, een niet-ondertekend afschrift van de einduitspraak over de vordering tot onttrekking.

Art. 682

Voor het bureau van het Hof van Cassatie wordt de rechtspleging gevolgd die bepaald is in de artikelen 675 tot 677 en 681.

Behalve indien het bureau van het Hof van Cassatie het verzoek afwijst omdat de voorwaarden inzake de behoefte niet zijn vervuld, dan wel indien het gaat om een memorie als antwoord op een voorziening, spreekt het bureau zich in de aangelegenheden als bedoeld in artikel 478 van het Gerechtelijk Wetboek pas uit nadat het het advies heeft ingewonnen van een advocaat bij het Hof van Cassatie die door de stafhouder werd aangewezen.

Niettemin kan hij het verzoek afwijzen zonder over dat voorafgaande advies te beschikken, zo hij vaststelt dat, ofwel het verzoek om juridische bijstand, ofwel de geplande voorziening, kennelijk onontvankelijk is of dat de termijn voor de instelling van de voorziening al zover gevorderd is dat een advocaat bij het Hof van Cassatie onmogelijk nog tijdig een advies kan uitbrengen.

De beslissingen van het Bureau om al dan niet in te gaan op het verzoek om juridische bijstand, worden met redenen omkleed.⁷

Art. 1146

Indien het verhaal op de rechter niet-toelaatbaar of ongegrond wordt verklaard, wordt de eiser veroordeeld tot schadevergoeding aan de magistraat en de partijen, indien daartoe grond bestaat.

Indien daarenboven een geldboete wegens tergend, roekeloos of kennelijk ongegrond verzoek verantwoord kan zijn, wordt, bij dezelfde beslissing, een rechtsdag bepaald op een nabije datum, waarop alleen dit punt zal worden behandeld. De griffier roept de partijen bij gerechtsbrief op om tegen die datum hun opmerkingen schriftelijk mee te delen.

⁷ Art. 8: vervanging

Art. 1675/12

§ 1^{er}. Tout en respectant l'égalité des créanciers, le juge peut imposer un plan de règlement judiciaire pouvant comporter les mesures suivantes:

1° le report ou le rééchelonnement du paiement des dettes en principal, intérêts et frais;

2° la réduction des taux d'intérêt conventionnels au taux d'intérêt légal;

3° la suspension, pour la durée du plan de règlement judiciaire, de l'effet des sûretés réelles, sans que cette mesure ne puisse en compromettre l'assiette, de même que la suspension de l'effet des cessions de créance;

4° la remise de dettes totale ou partielle des intérêts moratoires, indemnités et frais.

[...]

L'amende est de 125 EUR à 2.500 EUR. Tous les cinq ans, le Roi peut adapter les montants minimums et maximums au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'enregistrement et des domaines.

Dans les quarante-huit heures de la décision, le greffier la fait signifier aux parties, par l'huissier commis à cet effet par le tribunal ou la cour.⁸

Art. 1675/12

§ 1^{er}. Tout en respectant l'égalité des créanciers, le juge peut imposer un plan de règlement judiciaire pouvant comporter les mesures suivantes:

1° le report ou le rééchelonnement du paiement des dettes en principal, intérêts et frais;

2° la réduction des taux d'intérêt conventionnels au taux d'intérêt légal;

3° la suspension, pour la durée du plan de règlement judiciaire, de l'effet des sûretés réelles,⁹ de même que la suspension de l'effet des cessions de créance;

4° la remise de dettes totale ou partielle des intérêts moratoires, indemnités et frais.

[...]

⁸ Art. 11: complément

⁹ Art. 12: abrogation

Art. 1675/12

§ 1. De rechter, kan, mits eerbiediging van de gelijkheid onder schuldeisers, een gerechtelijke aanzuiveringsregeling opleggen die de volgende maatregelen kan bevatten:

1° uitstel of herschikking van betaling van de schulden in hoofdsom, interesten en kosten;

2° vermindering van de conventionele rentevoet tot de wettelijke rentevoet;

3° opschorting, voor de duur van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling, van de gevolgen van de zakelijke zekerheden, zonder dat deze maatregel de grondslag kan schaden, evenals opschorting van de uitwerking van de overdrachten van schuldvordering;

4° gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van de moratoire interesten, vergoedingen en kosten.

[...]

De geldboete bedraagt 125 euro tot 2.500 euro. De Koning mag het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De geldboete wordt geïnd door de Administratie der Registratie en Domeinen met aanwending van alle middelen van recht.

Binnen achtenveertig uren na de beslissing doet de griffier ze aan de partijen betekenen door de deurwaarder die het Hof daartoe aanstelt.⁸

Art. 1675/12

§ 1. De rechter, kan, mits eerbiediging van de gelijkheid onder schuldeisers, een gerechtelijke aanzuiveringsregeling opleggen die de volgende maatregelen kan bevatten:

1° uitstel of herschikking van betaling van de schulden in hoofdsom, interesten en kosten;

2° vermindering van de conventionele rentevoet tot de wettelijke rentevoet;

3° opschorting, voor de duur van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling, van de gevolgen van de zakelijke zekerheden, ⁹ evenals opschorting van de uitwerking van de overdrachten van schuldvordering;

4° gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van de moratoire interesten, vergoedingen en kosten.

[...]

⁸ Art. 11: aanvulling

⁹ Art. 12: opheffing